

Significado de la expresión ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου en el evangelio de Mateo (6,9)

Jesús PELÁEZ

In memoriam
J. S. Lasso de la Vega

Summary

The author of this article —analysing the texts of the New Testament where the verb ἀγιάζω appears, proposes and justifies its translation in Matth 6:9, by applying the method of semantical analysis employed for the redaction of items in the Greek-Spanish Dictionary of the New Testament.

La segunda petición del Padre nuestro (ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου) se ha traducido al castellano tradicionalmente por ‘santificado sea tu nombre’. La mayoría de las Biblias castellanas han adoptado esta traducción¹. Sin embargo un lector atento puede preguntarse qué significa esta expresión castellana aplicada al nombre de Dios.

El diccionario de María Moliner da cinco acepciones del verbo ‘santificar’, de las que solamente la tercera se aplica a Dios: *rendir culto a las cosas santas: ‘santificar el nombre de Dios’*, incluyendo de este modo el nombre de Dios entre ‘las cosas santas’².

¹ Así traducen Nacar-Colunga, la Biblia de Jerusalén (trad. española), la Casa de la Biblia, entre otras.

² Las otras acepciones no se ajustan a nuestro caso. Son:

1. Convertir una cosa en santa, por ejemplo, bendiciéndola, consagrándola a Dios o realizando en ella o con ella un acto que la convierte en objeto de devoción.
2. Hacer santo a alguien por medio de la gracia.
4. Guardar el descanso preceptuado en los domingos y fiestas.
- 5 (Fig. e inf.) Disculpar o justificar a alguien.

El diccionario de la Real Academia de la Lengua refiere a Dios la cuarta acepción con el significado de *reconocer al que es santo, honrándolo y sirviéndolo como a tal*³.

Estos diccionarios remiten en sus definiciones a la palabra 'santo', de la que María Moliner no da la definición, sino su etimología: *del lat. 'sanctus', partic. de 'sancire', consagrar, sancionar; se dice de Dios o de la religión, entre otras realidades*.

El Diccionario de la Real Academia, por su parte, entiende por 'santo', dicho de Dios: *perfecto y libre de toda culpa* Y añade: *Con toda propiedad sólo se dice de Dios, que lo es esencialmente; por gracia, privilegio y participación se dice de los ángeles y de los hombres*.

Semejante es el tratamiento que dan del verbo griego ἀγιάζω los diccionarios mayores del Nuevo Testamento: *Sancte colo, venero, glorifico* (Zorell); *tratar como santo* (Bauer-Aland), *sentir reverencia por u honrar como santo* (Louw-Nida).

Por los citados diccionarios se comprueba que el significado del verbo 'santificar' cuando tiene por objeto directo a Dios no queda definido de modo preciso.

El presente artículo tiene por finalidad determinar el significado de este verbo (22 veces en el Nuevo Testamento) para, de este modo, dar una traducción más acertada del mismo en Mt 6,9, que junto con Lc 11,12 y 1Pe 3,15, son los únicos lugares en el NT en que tiene por objeto el nombre de Dios o la persona del Mesías. Para ello, se analizarán todos los contextos en que aparece ἀγιάζω en el NT así como los textos del AT en los que este verbo tiene por objeto a Dios mismo o su nombre. Para las distintas acepciones o sememas de este verbo, seguiremos el método expuesto en nuestra obra *Metodología del Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento*⁴.

³ Las otras acepciones son:

1. tr. Hacer a uno santo por medio de la gracia.
2. Dedicar a Dios una cosa.
3. Hacer venerable una cosa por la presencia o contacto de lo que es santo.
5. Fig. y fam. Abonar, justificar, disculpar a uno.

⁴ Primer volumen de *Materiales para el Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento* (DGENT), publicado en la serie *Estudios de Filología Neotestamentaria*, nº 6, El Almendro, Córdoba 1996. En esta obra se precisan los conceptos de diccionario y significado, se examinan los tres principales diccionarios existentes de este griego y se proponen los pasos metodológicos necesarios para la redacción de los lemas del nuevo diccionario. Con anterioridad Juan Mateos había publicado la obra *Método de análisis semántico aplicado al griego del Nuevo Testamento* (El Almendro, Córdoba 1989) en la que se elabora la teoría

‘Αγιαζέω EN EL NUEVO TESTAMENTO

‘Αγιαζέω puede referirse en el Nuevo Testamento a personas y cosas o a Cristo y al nombre de Dios, siendo éste el factor contextual que da lugar a dos sememas o acepciones diferentes:

Semema I: Referido a personas o cosas

Cuando se refiere a personas o cosas, la acción representada por *ἀγιαζέω* consiste en separar una persona o cosa de la esfera de lo profano, comunicándole una calidad que la hace distinta: consagrada (si se trata de personas) o sagrada (si de cosas). La acción verbal causa un nuevo estado en el objeto, que pasa, por esto, de profano a santo. Puede definirse así: ‘Hacer que alguien o algo adquiera un estado de santidad’. Se traduce por *consagrar*⁵.

que sirve de base a la *Metodología del Diccionario*. Siguiendo este método de análisis semántico, diversos miembros del grupo de investigación GASCO (Grupo de análisis semántico de Córdoba, que lleva a cabo la preparación del DGENT) han publicado los siguientes artículos: J. Mateos, «Análisis de un campo lexemático *εὐλογία* en el Nuevo Testamento», *FN (Filología Neotestamentaria)* 1 (1988) 5-25; Id., «Análisis semántico de los lexemas *σκανδαλίζω* y *σκάνδαλον*», *FN* 2 (1989) 57-92; C. Padilla, «Sobre el verbo *ἀποκρίνομαι* en el Nuevo Testamento», *FN* 3 (1990) 67-74; Id., «Ensayo de clasificación de la especie semántica “Atributo” en la letra “Alpha” del diccionario del Nuevo Testamento», *FN* 4 (1991) 61-72; J. Mateos.- J. Peláez, «El adverbio *ἄρτι* en el Nuevo Testamento» *FN* 8 (1995) 85-94; J. Mateos, «Πάλιν en el Nuevo Testamento», *FN* 7 (1994) 65-80; Id., «Ἰπακούω y términos afines en el Nuevo Testamento», *FN* 8 (1995) 209-227; J. Peláez, «El factor contextual como elemento determinante del significado de los lexemas. El caso de *ἀπολείπω*», *V Simposio Bíblico Español-Asociación Bíblica Española*, Pamplona 1997 (en prensa); Id., «Del lexema al lema. Pasos para la redacción del Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento», en *Congreso Internacional: Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad*. Facultad de Filología. Universidad de la Laguna (Tenerife), 27-31 de Octubre de 1997 (en prensa).

⁵ El verbo *ἀγιαζέω* denota un hecho (H) y un estado (H') unidos por una relación de causalidad (R). El nuevo estado es causado por un sujeto (E1) en una cosa o persona (E2).

La **fórmula semántica** es:

← R1 — E1



— R2 → E2

1. *Referido a personas*, el agente de la consagración puede ser Dios, Jesús o la sangre de Jesús o de animales. La consagración consiste en hacer partícipe a una persona de la excelencia/excelsitud (santidad) de Dios o de Jesús:

a) *Dios como agente de consagración:*

- *De Jesús*

Jn 10,36: ὄν ὁ πατήρ ἡγάσεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον a quien el Padre consagró y envió al mundo.

- *De los discípulos*

Jn 17,17: ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ conságralos con la verdad.

- *De los cristianos*

1Tes 5,23: ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς que el Dios de la paz os consagre él mismo íntegramente.

Hch 20,32: δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν para daros la herencia con todos los consagrados.

Hch 26,18: τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ κληρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις para que obtengan el perdón de los pecados y parte en la herencia de los consagrados.

Heb 10,10: ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμὲν por esa voluntad hemos quedado consagrados.

Heb 10,14: τετελείωκεν εἰς τὸ διηκεῖς τοὺς ἀγιαζομένους dejó transformados para siempre a los que van siendo consagrados.

El **desarrollo sémico** de cada una de las especies semánticas de la fórmula es como sigue:

H	dinamicidad actividad
R	causatividad
I'	estaticidad separación*
R1	agentividad
E1	individualidad humanidad
R2	terminalidad
E2	personalidad/materialidad

*Cuando se trata de cosas la separación se especifica con los semas: dedicación, divinidad; cuando se trata de personas, con: participación, excelencia, divinidad.

Definición: Hacer (H+R) que alguien o algo (R2 E2) adquiera un estado de santidad (H): *consagrar*.

- De los paganos

Rom 15,16: ἵνα γένηται ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν πνεύματι ἁγίῳ **para que la ofrenda de los paganos le sea agradable, consagrada por el Espíritu Santo (τῶν ἐθνῶν es un genitivo epexegetico).**

b) Jesús como agente de consagración de sí mismo y/o de la iglesia (pueblo, cristianos):

Jn 17,19: καὶ ὑπὲρ αὐτῶν [ἐγὼ] ἀγιάζω ἑμαυτὸν ἵνα ὡσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι **y por ellos me consagro yo mismo, para que también ellos estén consagrados.**

Heb 2,11: ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι ἐξ ἑνὸς πάντες **pues el consagrante y los consagrados [proceden todos] de uno solo.**

1Cor 1,2: ἡγιασμένοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ **consagrados por el Mesías Jesús.**

1Cor 6,11: ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε... ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ **pero fuisteis lavados, pero fuisteis consagrados... en el nombre del Señor, Jesús Mesías.**

Ef 5,26: ἵνα αὐτὴν ἀγίαση καθάρισας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι **para consagrarla con la palabra purificándola con el baño del agua.**

2Tim 2,21: ἔσται σκεῦος εἰς τιμὴν, ἡγιασμένοι, εὐχρηστον **será un utensilio para usos nobles, consagrado y útil.**

Heb 13,12: διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγίαση διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, **y por eso Jesús, para consagrar al pueblo con su propia sangre.**

c) Los cristianos como agentes de la consagración de los paganos o de la suya propia:

1Cor 7,14: ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος ἐν τῇ γυναικί, καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος ἐν τῷ ἀδελφῷ **porque el marido no creyente queda consagrado por su mujer, y la mujer no creyente queda consagrada por el hermano.**

Ap 22,11: ὁ ἅγιος ἀγιασθήτω ἔτι **el consagrado siga consagrándose.**

d) La sangre (de la alianza o de animales) como agente de consagración:

Heb 10,29: τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος ἐν ᾧ ἡγιάσθη **que ha juzgado profana la sangre de la alianza con la que había sido consagrado.**

Heb 9,13: εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων καὶ ταύρων καὶ σποδὸς δαμάλεως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους ἀγιάζει **pues si la sangre de**

cabras y toros y unas cenizas de becerra, cuando rocían a los profanos, los consagra.

2. *Referido a cosas*, la consagración consiste en separar o reservar algo para un uso relacionado con la divinidad:

Mt 23,17: τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάσας τὸν χρυσόν; ¿qué es más: el oro o el santuario que consagra el oro?

Mt 23,19: τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον; ¿Qué es más: la ofrenda o el altar que hace sagrada la ofrenda?

1Tim 4,5: ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ζντεύξεως es consagrado mediante la palabra de Dios y nuestra oración. (El texto se refiere al alimento).

Semema II: Referido al Mesías o a Dios

Para determinar el significado de esta segunda acepción, cuando ἀγιάζω se refiere al Mesías o a Dios, dados los escasos textos que ofrece el Nuevo Testamento al respecto (solamente tres), es necesario recurrir a los textos en que aparece el verbo ἀγιάζω aplicado a Dios en el Antiguo Testamento (LXX) y analizar los contextos.

a) ἀγιάζω en el Antiguo Testamento

Los textos son los siguientes:

Referido a Dios, ἀγιάζω aparece unas veces en voz activa, traduciendo un *hifil* (Nm 20,12; Is 8,13; 29,23); o *piel* hebreo (Dt 32,51; Jer 28 [51] 27; Ez 36,23), por lo común, del verbo *qadash*; otras, en voz pasiva traduciendo un *nifal* (Nm 20,13; Ez 20,41; 28,22; 28,25; 36,23; 38,16; 38,27); solamente en una ocasión traduce un *hitpael* (Ez 38,23). En estos casos significa:

1) Mostrar Dios su santidad (voz activa: mostrar; causativo: hacer reconocer). Ese reconocimiento de la santidad de Dios está vinculado con el saber que Dios es el Señor. Reconocer se sitúa en el plano de la proclamación; saber, en el plano de la interioridad. En todos los casos la santidad de Dios se define como excelsitud y se resalta el carácter único de Dios.

2) Reconocer alguien (voz pasiva, 1ª persona: seré reconocido) la santidad de Dios, como exclusiva de él, cuando actúa de manera extraordinaria.

Veamos los contextos en los que aparecen estos textos:

1. En voz activa ἀγιάζω aparece en:

- *pasado*

En Nm 20,12 Dios se dirige a Moisés y a Aarón y les dice ὅτι οὐκ ἐπιστεύσατε ἀγιάσαι με (hifil de *qadish*) ἐναντίον υἱῶν Ἰσραήλ porque no me habéis creído reconociendo mi excelsitud en presencia de los israelitas, [no haréis entrar a esta comunidad en la tierra que les voy a dar].

En Nm 27,14 Dios anuncia a Moisés su muerte por haberse rebelado, al igual que Aarón, en el desierto y οὐχ ἠγιάσατέ με ἐπὶ τῷ ὕδατι (hifil) no reconocisteis/proclamásteis mi excelsitud junto a la fuente: contexto semejante es el de Dt 32,51: διότι οὐχ ἠγιάσατέ με ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ (piel) no reconocisteis mi excelsitud en medio de los israelitas.

- *imperativo aoristo:*

Jer 51,27.28: ἀγιάσατε ἐπὶ αὐτὴν ἔθνη (piel) [Izad una bandera en la tierra, tocad la trompeta en las naciones] convocad a naciones contra ella.

Se trata del castigo que Dios infligirá a Babilonia. El verbo aparece aquí con el sentido de convocar a la guerra santa contra alguien, proclamar un acontecimiento.

Is 8,13: κύριον αὐτὸν ἀγιάσατε (hifil) [no llaméis conjuración a lo que este pueblo llama conjuración; no tengáis miedo ni temor de lo que él teme]: al Señor reconoced/proclamad como excelso.

Is 49,7a: ἀγιάσατε τὸν φαυλίζοντα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ (qadosh) reconoced la excelencia del que desprecia su vida.

Se trata aquí de reconocer la excelencia del siervo de Yahvé al que “verán los reyes y se alzarán; los príncipes, y se postrarán” (Is 49,7b).

- *futuro:*

Is 29,23a: ἀγιάσουσι τὸ ὄνομα μου καὶ ἀγιάσουσι τὸν ἅγιον Ἰακώβ (hifil) reconocerán mi nombre, reconocerán al santo de Jacob (=al que consagra a Jacob/al santificador de Jacob).

El versículo forma parte de un oráculo contra Jerusalén, que, gracias a los prodigios maravillosos que Dios obrará en ella (Is, 29,14.23), no tendrá otra salida que reconocer el nombre de Dios, el que consagra a Jacob. Como efecto de este reconocimiento “temerá/respetará al Dios de Israel” (Is 29,23b).

Ez 36,23a: ἀγιάσω τὸ ὄνομα μου τὸ μέγα (piel) y daré a conocer la excelsitud de mi nombre ilustre.

Al igual que en la cita anterior, Dios mostrará la excelencia de su ser (=nombre), que es calificado aquí como μέγα (ilustre). Este nombre, que había sido profanado por los judíos dispersos entre los gentiles, será santificado o lo que es igual: los gentiles tendrán que reconocer al Dios de Israel como el Señor

“y sabrán los gentiles que yo soy el Señor... cuando sea reconocida mi excelsitud en vosotros” (Ez 36,23b).

En ambos casos ἀγιάζω con el complemento τὸ ὄνομα tendrá como efecto que el pueblo o los gentiles reconozcan que el Dios de Israel es el Señor, el Santo de Israel (=el que consagra a Israel), único y sin competencia entre los dioses de los gentiles.

2. En pasiva:

- *auristo*:

Nm 20,13: καὶ ἠγιάσθη ἐν αὐτοῖς (nifal) fui reconocido como excelso por ellos. (Para el contexto de este versículo, véase Nm 27,14 antes comentado).

Eclo 33 (36) 4: ὡσπερ ἐνώπιον αὐτῶν ἠγιάσθης (S¹ ἐθαυμάσθης) ἐν ἡμῖν, οὕτως ἐνώπιον ἡμῶν μεγαλυθείης ἐν αὐτοῖς: como a su vista mostraste en nosotros tu excelsitud, así muestra en ellos a nuestra vista tu grandeza.

Significativa en este contexto es la variante de S¹ ἐθαυμάσθης y no menos el paralelismo entre ἠγιάσθης y μεγαλυθείης. En este último verbo se pone de relieve el sema de excelencia y grandeza que tiene el nombre de Dios, especificado en Ez 36,23 con el apelativo τὸ μέγα.

- *futuro*

Ez 20,41: ἀγιασθήσομαι ἐν ὑμῖν κατ' ὀφθαλμοῦς τῶν λαῶν (nifal) seré reconocido como excelso por vosotros a la vista de los pueblos.

El contexto habla de una acción esplendorosa de Dios sobre su pueblo consistente en reunirlo de en medio de las naciones paganas entre las que se encontraba disperso. Efecto de esta acción es que Dios será reconocido por la casa de Israel “y sabréis que yo soy el Señor, cuando os lleve a la tierra de Israel” (Ez 20,42).

Ez 28,22: ἀγιασθήσομαι ἐν σοί (nifal) y seré reconocido como excelso por ti (Sidón).

Este reconocimiento del Señor por parte de Sión será debido a que el Señor hará justicia contra ella (Sidón)... mandará contra ella peste y sangre por sus calles de modo que dejará de hostigar a Israel (Ez 28,23-24), los habitantes de Sión sabrán —tendrán que reconocer— que el Dios de Israel es el Señor.

Ez 28,25: ἀγιασθήσομαι ἐν αὐτοῖς (nifal) mi excelencia será reconocida por vosotros.

La casa de Israel reconocerá al Señor cuando “la recoja de entre los pueblos donde está dispersa... y vuelvan a habitar la tierra...”. Este acto de Dios de reunir a su pueblo, actuando contra sus enemigos tendrá como efecto que su pueblo lo reconozca y sepa que es el Señor (Ez 28,26).

Ez 38,23: μεγαλυθήσομαι καὶ ἀγιασθήσομαι (hitpael) mi grandeza y mi excelencia serán reconocidas.

Como resultado dice Dios: “me daré a conocer a muchas naciones y sabrán que yo soy el Señor”. Al igual que en Ez 36,23 queda patente aquí el sema de excelencia que tiene el verbo ἀγιασθήσομαι al aparecer en paralelo con μεγαλυθήσομαι.

Ez 39,27: ἀγιασθήσομαι ἐν αὐτοῖς (nifal) y mi excelencia será reconocida por ellos. (El contexto es semejante a Ez 28,25 ya comentado).

- *Infinitivo aoristo con valor temporal:*

Ez 36,23: ἐν τῷ ἀγιασθῆναι με ἐν ὑμῖν (nifal) cuando sea reconocida mi excelencia por vosotros. (Cf. antes comentario a este versículo).

Ez 38, 16 ἐν τῷ ἀγιασθῆναι με ἐν σοί (nifal) cuando sea reconocida mi excelencia por tí.

La actuación de Dios contra Gog, hará que lo reconozcan las naciones, al ver su santidad (=excelsitud, superioridad, unicidad y exclusividad).

b) ἀγιάζω en el Nuevo Testamento

Cuando ἀγιάζω se refiere a Dios o a Cristo en el Nuevo Testamento, la acción representada por ἀγιάζω expresa, al igual que en los textos del Antiguo Testamento, el reconocimiento como tal de Dios o de la persona del Mesías por parte de individuos o colectivos humanos. Este reconocimiento tiene semas de exclusividad y excelencia/excelsitud. Puede definirse: “Confesar la excelencia/excelsitud exclusiva de Dios o de Jesús”. Se traduce por *reconocer, proclamar*⁶.

⁶ El verbo ἀγιάζω denota, en estos casos, un hecho (H dinámico) y connota un sujeto humano (E1) y un término divino (E2), objeto del reconocimiento por parte del sujeto humano.

Su **fórmula semántica** es:

◀ R1 — E1

H

— R2 ▶ E2

El **desarrollo sémico** es:

H dinamicidad
 actividad
 cognitividad
 reconocimiento
 excelencia
 exclusividad

Tres son los textos del NT que pueden clasificarse bajo esta acepción: en dos de ellos, el verbo tiene como complemento el nombre de Dios (Mt 6,9 y Lc 11,2) y está en imperativo presente pasivo; en el tercero tiene por complemento al Mesías (1Pe 3,15) y está en imperativo aoristo activo:

-Referido al nombre de Dios

Mt 6,9b y Lc 11,2b: ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου proclámese/sea reconocido ese nombre tuyo.

-Referido al Mesías

1Pe 3,15: κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἀγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν en vuestros corazones reconoced al Mesías como Señor.

En el contexto del AT queda mejor perfilado el significado de la petición del Padrenuestro ἀγιασθήτω τὸ ὄνομα σου, objeto central de nuestro estudio, traducida habitualmente por “santificado sea tu nombre”, que deberá traducirse: ‘proclámese ese nombre tuyo / que sea reconocido ese nombre tuyo’; el artículo τὸ tiene valor anafórico y se refiere al nombre de *Padre* (Mt 6,9a; Lc 11,2a); ὄνομα es un semitismo que designa a la persona según un aspecto que la caracteriza; supone, por tanto, la manifestación que, en el caso de Dios, se realiza por su acción con el hombre. Así en este contexto designa a Dios que se comporta como Padre, según la calidad expresada en la invocación. El núcleo de esta petición es que se reconozca/proclame el carácter excelso, único y exclusivo de Dios como Padre, quedando canceladas las antiguas concepciones de Dios⁷.

Jesús PELÁEZ

Universidad de Córdoba

-
- R1 agentividad
 - E1 individualidad
humanidad
 - R2 terminalidad
 - E2 individualidad
divinidad

Con relación al semema I han desaparecido las especies semánticas R (causatividad) y H' (estaticidad/separación).

La **definición** es: Confesar (H) la excelencia/excelsitud exclusiva de Dios o de Jesús (E2): *reconocer, proclamar*.

⁷ Sobre los nombres de Dios en el Antiguo Testamento, véase Tryggve N. D. Mettinger, *Buscando a Dios. Significado y mensaje de los nombres divinos en la Biblia*, El Almendro, Córdoba 1994.